



ふちゅうこくさいこうりゅう 府中国際交流サロンは、府中に住む
にほんじん がいこくじん 日本人と外国人が、なかよく 仲良く助け合っ
たの せいかつ 楽しく生活していくことを願って、活動
をつづ 続けています。

くろするる〜ど

2025/9月号 第306号

かいほうし 会報誌



★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★★

★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★★

〜サロン月間カレンダー〜9月〜

「日本語教授法研修 初級 I を終えて」

■日本語学習会

けんしゅうぶかい かよう ゆみこ 研修部会 萱生 由美子

日時：9月1日(月)～9月29日(月)
月(午前・午後) 水(午後) 金(午後・夜)
土(午後) ※12日(金)、15日(月)は休み
場所：会議室・学習室ほか

今年度の新ボランティア養成のための研修 I は、5月8日からのスタートで11回、7月7日に無事終了いたしました。講師はTUFSオープンアカデミーの山田しげみ先生です。先生には2019年より5回目(コロナ禍により2年間中止)の研修となります。また、「日本語の音声①」(中村則子先生)の講義は研修の半ば、6月12日(木)に行われました。

■実行委員会

日時：9月10日(水)午前10時～昼12時
場所：学習室

今回は39名の応募があり、抽選で選ばれた20名の方達が一人も欠けることなく研修 I を修了しました。聴講生(現ボランティア)は3名でした。今年の受講生も熱心な方が多く、予習、復習、宿題をきちんとこなし、質問も質の高いものが多かったと山田先生も驚かされていました。

■日本語教授法研修会初級 II

日時：9月4・11・18・25日(毎週木曜日)
午後2時～4時
場所：学習室

最終日の教案作りの発表では、食材や料理の写真が載った本、観光地のパンフレットや地図、スーパーのちらし、犬の写真やアイスキャンデーの袋などの魅力的なレリア(実物、生教材)が使われ、などの魅力のリア(実物、生教材)が使われ、会話も全体的によく工夫されていました。ただし、難しいのは実際の会話の進め方で、想定したレベルの学習者が分かる語彙、表現だけを使って会話をする事です。それは自分の話す言葉の語彙コントロールをすることであり、皆さんにはこれから時間をかけて慣れていって欲しいと思います。研修 II は、9月4日(木)から始まりますが、皆さんの熱意で後半の研修も乗り切っていくと期待しております。

■文化交流部会生け花教室・ダンスレッスン

生け花：日時：9月19日(金)午前10時～11時半
場所：工芸室
定員：8名 *花代800円が必要
締切：9月16日(火)事務局まで
ダンス：日時：9月6・20・27日(土)
午後1時～3時
場所：和室 *参加者募集終了

■フューチャー休館日

9月12日(金)・23日(火)は、フューチャー全体がお休みです。

*以上の件について、詳しいことはサロン事務局で聞いてください。

世界の文化

「日本語学習発表会の原稿を紹介」

2024年12月14日(土)に、日本語学習発表会がありました。そこで発表された内容を随時、紹介します。

「私の夢」

周鳳玲 (中国)



皆さん、こんにちは、周鳳玲と申します。私は2019年、中国上海から日本に来ました。

皆さん、上海に来たことがありますか？

日本の和菓子やケーキの作り方を勉強するために日本に来ました。自分の作った品物を出す喫茶店のようなお店を作るのが将来の夢です。今の目標は日本語N2を取得することです。

次に、ゴミについてです。ごみの分別が厳しくて、街には、ゴミ箱が少ないことに驚きました。日本はゴミの分別が進んでいます。中国とは全然、違います。

日本は環境のためにリサイクル(再利用)しているそうです。なるほどね！それから、今年の3月、郷土の森に梅まつりで行った時、偶然に見たおじさんは他人が捨てたゴミを自分が持ってきたビニール袋に入れました。やっぱり日本人は本当に自分の国が好きできれいにしていると思います。

次は親切についてです。大部分の日本人はとても礼儀正しいと思います。いつもあいさつして、エレベーターは順番に並んで、他人を助けてあげます。ボランティアの活動に参加する人も多いです。

日本に来てから、今まで、私も多くの日本人に助けられました。そして国際交流サロンで、毎週勉強

の場を提供してもらいました。

日本語を教えてくださいました先生たちに本当に感謝しています。いつも貴重な時間を作ってくれて、本当にありがとうございます。

あと日本では、たくさんの高齢者が働いています。例えば70代、80代のお年寄りの人々が自分の仕事を何十年も一所懸命にやり続けています、感動しました。そして、もし自分の国もお年寄りに対して同じような包容力があればいいと思います。

私は府国際交流サロンに来る前に、いろいろ大変なことに出会いました。人生のどん底の時期、途方に暮れていました。サロンで勉強の機会が持て、目の前が開けました、本当に幸運でした。

皆さんは私心のない奉仕をしています。すごく感動しました。私が一番変化したのは自身の世界観、人生観、価値観がすべてかわったことです。人生の目標もかわり、生き生きとなりました、生命力がUPしました。人生の意義と自身の価値をはじめて深く考えました。これから先生たちの様に私も努力して親切な人になりたいです。この目標に向かって努力したいです。自分の夢のために頑張ります。

正しい日本語を話し、日本でゆっくり暮らすのが望みです。

皆さん、今日は私の話を聞いてくださり、本当にありがとうございました!!!

「私の夢」

ルイン・ココ (ミャンマー)

今回の発表会に参加して話すことができるように日本語を教えてくださいました先生の先生たちに、いつも感謝しています。

私は去年5月にミャンマーから来ましたルイン・ココと申します。私は、妻と娘の3人家族です。

趣味は、読書と料理を作ることと、サッカーをすることです。カーリングの試合を見ることも好きで



す。
好きな日本の食べ物は、ラーメンとお寿司です。
よろしく願いいたします。
本日は、ミャンマーの名前を付けるおもしろいシステムについて紹介させていただきます。

ミャンマー人には、苗字(Last Name)がありません。
ミャンマーには、主に8種類の民族があります。
それは「Kachin」「Kayar」「Kayin」「Chin」「Mon」「Burma」「Rakhine」「Shan」です。

民族には、それぞれ名前の付け方のシステムがあります。ミャンマーの人たちは、その人の最初の名前をみると、どの民族の人か、女性か男性かがすぐにわかります。

そして、住む地域も、みんな大体わかります。
すべての民族の名前を付けるルールを説明するには時間がかかってしまいます。ですからビルマ民族の名前の付け方を説明します。

ビルマでは、ほとんどの人は生まれた曜日によって名前を付けます。

ミャンマー文字は、33文字があって、ひとつの曜日に大体5文字を使います。

たとえば
月曜日は、က | ခ | ဝ | ဝ | င || です。
火曜日は、စ | ဆ | ဇ | ဇ | ဝ || です。
水曜日は、ဝ | ခ | ဝ | ဝ || です。

私の名前は『ルイン ココ』です。
最初の文字は“ルイン”なので、ミャンマー文字の『ဝ』になります。そのため水曜日に生まれたということがわかります。

また、スピーチをする機会があったら他の民族の名前の付け方について話したいと思います。

以上です。ありがとうございました。

「外国人のための銭湯入門ツアー」

前号に続き、学習者のための銭湯入門ツアーに参加された学習者の体験報告を紹介します。

「少し恥ずかしかった」

于 晓芹 (中国)

2025. 4. 19 天候 晴。

朝、8時に起床し、ご飯を食べて、府中本町駅まで徒歩で行って25分もかかりました。南武線で川崎駅から一駅で蒲田駅につきました。11時半に集合して、歩いて25分位の「改正湯」につきました。12時から1時半まで入浴しました。いろいろなお風呂がありました。黒い湯(天然温泉)、炭酸の湯、ミルクの湯、熱い湯(ジャグジー)、冷たいお水などなど。

銭湯ははじめての経験でした。みんなでお風呂に入るのは少し恥ずかしかったです。費用は無料で、おみやげのタオルももらいました。

帰りは分倍河原駅から歩いたので、すぐに家につきました。朝も分倍河原駅から電車に乗れば良かったです。とても楽しい一日でした。



「浴衣が繋ぐ、夏の思い出」

しゅう しこう ちゅうごく
周子航(中国)

梅雨明けの兆しが見え始めた六月の終わり、日本の夏を肌で感じる素晴らしい機会に恵まれました。府中国際交流サロン主催の「浴衣着付け教室」への参加です。

特に心に残っているのは、日本へ観光に来ていた私の彼女まで、快く参加を許可してくださったことです。当日は10名ほどが参加し、男性は私一人でした。色とりどりの浴衣を前に、楽しそうに帯を選ぶ女性陣を眺めるのも、また新鮮な時間でした。もちろん私の浴衣も用意していただき、先生に手伝ってもらいながら慣れない手つきで帯を結んだ時、鏡に映るいつもと違う自分の姿に、少し照れくさくも嬉しい気持ちになりました。彼女も大変喜んでいたので印象的です。

教室の後、私達は教わったばかりの着付けで、早速街へ繰り出しました。慣れない下駄の「カランコロロン」という音も、夏の訪れを告げる風物詩のように感じられます。私たちが向かったのは、荘厳な空気が流れる府中の御嶽神社です。真夏の太陽が照りつける暑い日でしたが、その境内は木漏れ日で満たされ、浴衣で写真を撮り合うひとときは、暑さを忘れるほど楽しいものでした。

一枚の浴衣が、これほどまでに心躍る忘れられない一日をプレゼントしてくれました。これは単なる着付け体験ではなく、日本の文化の奥深さと、府中の皆様の温かさに触れる貴重な時間でした。また一つ、日本での、そして府中での大切な思い出が増えました。



御嶽神社で



右から4人目が周さん

「初めて紫陽花に会いました」

ジョンジスク かんこく
鄭址淑(韓国)



去る7月5日、サロンの先生方と多くの学生たちと共に郷土の森博物館を訪ねてアジサイを見物しました。サロンに通うようになってもう3ヶ月くらいになってまだぎこち

なくて慣れないことが多かったが一緒にしようとおっしゃってくださるととても感謝して嬉しい気持ちで参加するようになりました。お弁当を持参して同じ駅に住む韓国人の友人ヒョンさんと一緒に郷土の森博物館の正門に到着し、先生や学生の方々と一緒に会って入場しました。初めてお目にかかる方も多かったですが、皆とても親切でとても楽しい気持ちで入場しました。府中市民は、安い金額で入場できてとても良かったです。多くのアジサイがいっぱいあるという話を聞いて、とても幸せな気持ちで先生について初めて訪れた場所はアナベルの丘でした。場所に入るとすぐに白いアジサイがいっぱい咲いている姿にとっても驚き、とても美しかったです。アナベルの丘は純白のアジサイに満ちた姿がまるで雪に覆われた丘を歩くような感じでした。アジサイという花を見たのも初めてなのでとても胸がいっぱいになる気持ちで先生方と学生の方々写真も撮ってとても楽しかったです。アナベルの丘を見物して皆でやすらぎ亭で持参したお弁当を食べました。先生方、学生の皆さん、朝から手作りの真心のこもった料理を皆で分けて食べましたが、本当に感謝の気持ちでおいしくいただきました。昼食を食べ終わった後、本格的にアジサイを見物しました。歩きながら見える果てしなく広がる青色、純白、紫、そして淡いピンクが調和したアジサイの壮観な風景は本気越しに美しく、とても素敵でした。最後に郷土の森博物館の2階で先生方、学生の皆さん一緒に府中市の歴史的な物と府中市の有名なお祭りのくらやみ祭りで使う物と府中市の地図で住んでいる

場所等を見ました。府中市の歴史と現在を知ることができましたので、とても楽しかったです。2月中旬頃に梅祭りもあるそうで、とても楽しみです。ぜひ見物したいです。サロンの方々のおかげでとても美しいアジサイを見ることができてとても楽しくて幸せな一日でした。来年もまた参加したいと思います。



郷土の森・アナベルの小径にて

立ち方が全く違い、外海は波が高く、内海はあまり波が立ちません。天気が悪い時の外海は、見ていて怖いくらいです。

志賀島まで行かずとも、近くの海でもよく遊びました。日焼けして、「のっちゃんはどこが前かわからんくらいよう焼けとう」と言われていました。子どもの頃は砂遊びや磯遊び、中学生ぐらいになると、コーヒーを持ってただぼんやりするために行く、という感じでした。正義感の強い年頃には海辺のゴミ拾いに熱中した時もありました。早春には潮干狩りで、バケツに何杯もアサリを採りました。アサリはタダで海から採ってくるもの、という感覚なので、スーパーで買うのは少し抵抗があります。今ではアサリもほとんど採れないようです。

去年たまたまみていたテレビ番組で、福岡のソウルフードに「ホットドッグ」がある、と言っていて、「そうかなあ〜？」と思いましたが、よくよく思い返してみると、たしかにありました！海の中道にホットドッグを売る屋台が何台かあったのを！そうだ、『金印ドッグ』は今も確かあるはず、と思い、帰省した時に行ってみました。あの汚くて怪しい屋台はまだ営業しているだろうか…。ありました！そしておいしかった！志賀島まで行くと、もうちょっとオシャレなお店で「志賀島ドッグ」も売っています。外海側で荒れた海を見ながら、ぜひ一度召し上がってみてください。



わたし
私のふるさと ~59~

福岡市東区の海

月曜午後ボランティア 今井 乃理子

生まれは北海道旭川市ですが、父の転勤で小さい時から福岡市東区に住んでいました。人に説明する時は、金印（“漢委奴国王”の印文）が発掘された志賀島の根元のところ、と言います。



砂州の右が玄界灘、左が博多湾
右上が志賀島

よく家族で志賀島一周のドライブをしました。島と言いますが、砂州（海の中道）と呼ぶので福岡と繋がっています。砂州の北側が玄界灘（日本海）、南側が博多湾、地元ではそれぞれ外海、内海と呼んでいます。道の両側で波の



金印ドッグの屋台と父

みな がくしゅうしゃしょうかい
皆さんよろしく◇学習者紹介

まえむ わら かいしょう
「前向きに！笑ってストレス解消！」

おろく
小祿ジーンさん（フィリピン）



わたし
私のニックネームは、ジーンです。フィリピンのバタンガス（マニラからバスで3時間）から、1989年6月に来日、2024年9月からサロンに来ました。

さいしょ かんこう にほん に3か月いて長崎のホテルでバイト（仲居）をしました。仲居さんなら着物を着られるからです。一旦、帰国後に再来日して伊東市でウェイドレスをして、長崎で知り合っただけで熱海に住んでいた日本人と結婚しました。

いぜん せたがや に住んでいましたが、子供が小学校1年のとき喘息でした。医者は喘息には自然の場所が良いとのことで、府中に引っ越しました。子供は二人で、娘は結婚し、息子は社会人です。

フィリピンではスペイン出身の祖父の会社（金融業）で会計責任者として働いていました。

日本の仕事は、寿司屋3年、東芝の食堂5年、世田谷のラーメン屋でも働きました。今は、週4回、調布市内にあるマクドナルドで働いています。

趣味は、日本語を学ぶことで、門構えの漢字を覚えることが楽しいです。好きな食べ物は海の幸ですが、アレルギー（エビ、カニ）があるので、それ以外の刺身、寿司（ワサビなし）が好きです。特にハマチです。

せいかく あか
性格は明るくポジティブで、人を恨まないし悪口を言いません。日本は安心して暮らせますし、サロンは一生懸命に教えてくれます。JLPTも楽しみです。

しょうらい にほん や 府中 の 人 の 何か の 助け になり 恩返 し を したい です。
(聞き書き・末田)

しん
新ボラさん こんにちは

ことば つう たの
「言葉が通じると楽しい」

すいよう どうよう ごご やまぐち まさゆき
水曜・土曜午後ボランティア 山口 正之

めとめがあえば思っていることがわかる？そういう恋人同士がいるかもしれない。でも、わかることは少ない。何か飲みたい？これ食べたいのかな？エアコンを強くして欲しい？とても簡単なことだけだ。複雑なことになったらどうするの？

たとえば、「この電車は中河原に停まりますか？」これは目では伝えられない。身ぶりを使ってもむりだ。でも、言葉にして質問すればいい。聞かれた人は、はい・いいえで答えられる。

「この料理は辛いですか？」これを目で質問できるかい？ちゃんと言葉で聞いておかないと、辛いラーメンが出てきてがっかりする。「けっこう辛いよ。もっと辛くするかい？」みたいにもっとうれしい話が出てくることもある。

ただ 正しく言葉を使って、習った言い方を使って、話してみよう。知りたいことを教えてもらえる。食べたものを食べられる。言いたいことをわかってもらえて、もっとお話しが続く。なによりも、言葉が通じると楽しい。そう思わないかい？



やぶいしや めいい
「藪医者」は名医？」

きんようよる わだ やすひろ
金曜夜ボランティア 和田 泰弘

「藪医者」というと、腕が劣る下手な医者のことを指しますが、「藪医者」は、そもそもは名医のことだったという記事が、今年6月30日付の朝日新聞に掲載していました。

松尾芭蕉の門弟が編んだ俳文集に、但馬(現在の兵庫県北部)の養父という地(現在の兵庫県養父市)に住んでいた名医が「死にそうな病人を治すほどの治療を行うことも少なくなかった」という記述があり、養父市によれば、「藪医者」は「養父医者」に由来し、「自分は養父の名医の弟子」という嘘を語る医者が横行し、「養父医者」はいつしか下手な医者の代名詞「藪医者」になったとのこと。

養父市は、この逸話にちなんで2014年以降『やぶ医者大賞』なる褒章制度を立ち上げ、日本全国の過疎地の診療所で患者に寄り添う医師を対象に、毎年2名ずつ、昨年までに22名の医師の功労を表彰してきました。

しかし、昨年秋に当選したばかりの市長が、「養父市の医師確保につながらず、市民に恩恵が見られない」という見解を出し、この制度は、今年は見送られたとのこと。「大賞はあこがれだった」「過疎地の医師にとって、大賞は非常にはげみになる」という、過去の受賞者たちのことばで記事は締めくくられていました。

後期高齢者ともなると、小学校、高校などのクラス会で必ず話題になるのは病気自慢です。「これで3回目の腹切りだよ」、「俺、毎日10種類の薬飲んでる」「もう6人の医者にみてもらったけど、みんな違うこと言うんだよな」等々。かく言う私も、毎日4種類(胃、胆嚢、尿酸ほか)の薬を常用し、慢性の膝痛も抱え、病の周辺をうろついています。

願わくば、病にかかったときには、「藪医者」ならぬ、「養父医者」に出会いたいものです。

りょうりてん しょうかい
「タムさんのベトナム料理店を紹介」

当サロンのベトナム人の学習者でもあったタイティ・ダン・タムさんが、中河原駅の近くに、ベトナム料理の店「フォーホア東京」を開店(2024年12月10日(火))して、半年が経ちました。

日本に故郷ベトナムの料理を広めたいと思いつけて、味に拘ってきた彼女の再びの挑戦です。すべてに努力を惜しまないタムさんは日本にしっかりと足跡を残し日越の架け橋となっております。

メニューは、フォー(鳥、牛)、チキンライス、ブンボーフェ、バインミー、バインセオ、春巻き(生、揚げ)、つけ麺、冷やし麺などがあります。



バインミー

お店で働いているベトナム人や、その家族もサロンの学習者です。お客さんは、サロンの関係者や、ベトナム人やベトナムに行ったことのある日本人の方、初めてベトナム料理を食べた方もリピーターになっているなど、多士済々のようです。先日は、ベトナム人の演歌歌手(タンロンさん、写真の後方右から2人目)も静岡から来てくれました。



後列右から3人目がタムさん

★店舗情報:

<https://www.facebook.com/pho.hoa.fuchu.tokyo>

(編集部)



今回は、『みんなの日本語初級 I』標準問題集の第25課からの出題です。日ごろの学習の成果を試してみましょう。例のように、() の中のことばを変えてください。

例：ゆっくり(歩きます⇒歩いて)も、駅まで15分ぐらいです。

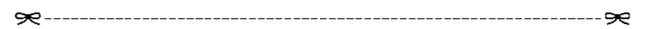
- 1) (頑張ります⇒)も、この仕事はあしたまで終わらないと思います。
- 2) 辞書(見ます⇒)も、意味がよくわかりません。
- 3) (眠いです⇒)も、日記を書いてから寝ます。
- 4) 簡単な(漢字です⇒)も、なかなか覚えることができません。
- 5) (下手です⇒)も、日本語で話さなければなりません。

* 答えは、編集後記のあとにあります。

7月26日に、外国人が帰国中の日本語教師を強盗殺人するというニュースが流れました。日本語教師と学習者という関係ではないものの外国人の事件がニュースになると、外国人の事件が多いと思ってしまう方もいるかもしれません。

でも、サロンの学習者は、勉強に前向きで良い人たちだと思います。今月、紹介した小緑ジーナさんは、人の悪い所は見習わない、“人の振り見て我が振り直せ”で人を恨まない、悪口は言わない。大変な人はたくさんいるのだから自分の悩みなんか小さいこと、ストレス解消は笑うこと、そして将来、日本に恩返しをしたいと語ってくれました。

そんな外国人に学ぶべきことが、多々あるのではないのでしょうか。また、いい外国人も大勢いることを、交流を通して知らなければならないと思っています。そのためにも、是非、学習者を紹介してみましよう。よろしくお願いいいたします。(末田)



「日本語を誌上で学習しよう！」の答

- 1) 頑張って 2) 見て 3) 眠くて
- 4) 漢字で 5) 下手で

【創刊】 1997年11月

【編集】 編集長：和田泰弘

会報部会：末田・和田・堤林・岩城
今井・本田

【事務局】 電話：042-352-4178

サロンのホームページ

<https://fuchukokusai.com/>

